

Sail'houle



Bella Laurence, enseignante, journaliste, s'intéresse depuis plusieurs années à la littérature et au folklore yiddish.

Elle propose dans ce livre amusant, passionnant, de nous familiariser avec un parler riche, pittoresque, profond, plein d'esprit et de bonhomie, et de nous faire pénétrer de façon vivante et quotidienne, dans un climat, une civilisation qui s'est créée à travers les vicissitudes que l'on sait.

De plus, cet ouvrage comporte une partie en yiddish. Ainsi, beaucoup pourront faire connaissance ou renouer avec des traditions en train de disparaître, notamment apprendre des éléments et des expressions savoureuses de cette langue, et s'initier à sa lecture en caractères hébraïques.

Nous présentons un livre coloré, imprégné d'humour juif, où l'on découvre l'âme d'un peuple qui a su préserver son identité au long des siècles d'errance et de précarité.

Il se compose de deux sections. La première est entièrement en français, les expressions et proverbes sont classés par thèmes. La deuxième reprend les mêmes chapitres en caractères hébraïques, avec, systématiquement, la transcription en caractères romains et la traduction en français.

(Le titre, « Sail'houle », signifie intelligence, sagesse. Prononcez le « 'h » comme le « r » de « création ».)

I.S.B.N. 2-86311-132-9

Prix : 140 F

